

Впервые **В ШКОЛУ** в Антверпене



СПРАВОЧНИК

для иноязычных
несовершеннолетних,
новых жителей города
и их родителей



RU

Дорогие родители

Ваш ребёнок недавно в Бельгии? Ваш ребёнок впервые пойдет в школу во Фландрии? Тогда Атлас – Служба интеграции & социальной адаптации г. Антверпена – к вашим услугам.

- ➔ Атлас поможет вам в поиске **первой школы** для вашего ребёнка.
- ➔ Эта брошюра переведена на **испанский, французский, английский, польский, сербохорватский, арабский, турецкий, русский, португальский, болгарский, тигринский и персидский (фарси)** языки.
- ➔ Атлас помогает **и самим родителям**, недавно приехавшим во Фландрию. Вы хотите выучить нидерландский? Найти работу? Лучше ориентироваться во Фландрии? Обращайтесь в Атлас.
- ➔ **У вас возникли вопросы?** Или вы хотите узнать, чем можно занять ребёнка в свободное время?

Atlas, integratie & inburgering Antwerpen
Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen
с 09:00 до 16:00 ч. или по записи
03 338 70 70
atlas minderjarigen@antwerpen.be



В этой брошюре

| | |
|---|---|
| В первый раз в школу? | 6 |
| Когда мой ребёнок может пойти в школу? | 6 |
| Обязан ли мой ребёнок ходить в школу? | 6 |
| Когда мой ребёнок должен начать ходить в школу? | 6 |
| Нидерландский язык в школе? | 7 |

| | |
|---|----|
| На поиски школы | 8 |
| Могу ли я сам(а) выбрать школу? | 8 |
| Как выбрать школу? | 9 |
| Где найти информацию о школах? | 9 |
| Как записать ребёнка в начальную школу? | 10 |
| Как записать ребёнка в среднюю школу? | 11 |

| | |
|---|----|
| Образование во Фландрии | 13 |
| Детский сад | 13 |
| Начальная школа | 13 |
| Средняя школа | 14 |
| Учёба в сочетании с работой | 15 |
| Специальное образование для детей с особыми нуждами | 15 |
| В какой класс пойдёт мой ребёнок? | 16 |

| | |
|---|----|
| Полезно знать | 17 |
| Когда в школе идут занятия? | 17 |
| Когда школьные каникулы? | 17 |
| Ваш ребёнок не может пойти в школу? | 18 |
| Сколько стоит обучение в школе? | 18 |
| Кто может помочь с оплатой школьных счетов? | 19 |
| Присмотр за детьми до и после занятий? | 20 |
| Могут ли дети обедать в школе? | 20 |
| Обязателен ли школьный медосмотр? | 20 |
| У вашего ребёнка проблемы в школе? | 21 |
| Чем занимается CLB (Центр помощи учащимся)? | 21 |

| | |
|---|----|
| Чем я могу помочь своему ребёнку? | 23 |
| Как находиться в курсе происходящего в школе? | 23 |
| Как помогать дома? | 24 |
| Чем дети могут заниматься вне школы? | 25 |

| | |
|-------------------------------------|----|
| Список полезных сайтов | 26 |
|-------------------------------------|----|

В первый раз в школу?

Когда мой ребёнок может пойти в школу?

- В Бельгии **каждый ребёнок имеет право на образование**, в том числе и дети без документов на пребывание.
- Ваш ребёнок может пойти в детский сад с 2-х лет и 6-ти месяцев:
 - после летних каникул (в сентябре)
 - после осенних каникул (в ноябре)
 - после рождественских каникул (в январе)
 - в первый учебный день февраля
 - после весенних каникул (в феврале - марте)
 - после пасхальных каникул (в апреле)
 - после Вознесения (в мае)
- Дети в возрасте 3-х лет и старше, могут сразу начать ходить в школу. Им не нужно ждать.
- **Внимание!**
Запишите ребёнка в детский сад за год до начала учёбы.
Запросите информацию, как только ребёнку **исполнится 1 год**.

Обязан и мой ребёнок ходить в школу?

Детский сад не является обязательным, но имеет большое значение. Ваш ребёнок учит нидерландский язык и играет с другими детьми. Обратитесь за информацией в Атлас или в школу.

Когда мой ребёнок должен начать ходить в школу?

Школьное образование становится обязательным с 1-го сентября того года, в котором вашему ребёнку исполняется 5 лет. С этого момента ваш ребёнок обязан каждый день ходить в школу. Обязательное образование заканчивается в 18 лет.



Нидерландский язык в школе?

• **Вашему ребёнку меньше 12-ти лет?**

Тогда он может пойти в любую школу, где ещё есть свободные места. Ваш ребёнок будет записан в один класс с детьми своего возраста. Возможно, здесь ему окажут дополнительную помощь в изучении нидерландского языка.

• **Вашему ребёнку больше 12-ти лет?**

Тогда он может пойти в школу со специальными классами для детей, ещё не говорящих по-нидерландски.

Эти классы называются OKAN (Подготовительные классы для иноязычных новоприбывших учеников). Здесь идёт интенсивное обучение нидерландскому языку. Преподают и другие предметы. Ваш ребёнок перейдёт в обычный класс, как только это позволит уровень знания языка.

• **Ещё больше нидерландского языка?**

Чтобы хорошо выучить нидерландский язык, важно не пропускать школу. Но практиковать нидерландский можно и в разных кружках вне школы. За информацией о спорте и других видах досуга, обращайтесь в Службу по работе с молодёжью (JeugdDienst) или в Атлас.

В поисках ШКОЛЫ

Могу я сам(а) выбрать школу?

- Вы можете сами выбрать школу. Если ваш ребёнок ещё не прописан или у него нет документов на пребывание, он всё равно имеет право ходить в школу.
Если в школе есть свободные места, они обязаны записать вашего ребёнка.
- Вы должны подписаться под регламентом работы и педагогическим проектом школы. Запросите регламент и прочитайте его внимательно. Потом вас попросят расписаться.
- В средней школе необходимо соответствовать определённым вступительным критериям, зависящим от направления и года обучения.
- **Вам нужна помощь? Обращайтесь в Атлас.**

Как выбрать школу?

- Образование во Фландрии должно быть на хорошем уровне в каждой школе.
Но всё-таки школы отличаются друг от друга. У каждой школы свой подход, свой уклон на то, что там считается более важным.
Подумайте о том, что вы считаете важным для вашего ребёнка и ищите школу, которая ему больше всего подходит.
- Дети до 12-ти лет, ещё не говорящие по-нидерландски, могут пойти в любую школу.
- Дети от 12-ти до 18-ти лет могут пойти в школу, где есть классы OKAN.
Запросите список таких школ в Атласе.
- **Вам нужна помощь? Обращайтесь в Атлас.**

Где можно найти информацию о школах?

- Чтобы больше узнать о школе, вы можете посетить её и поговорить с директором.
 - Ещё можно поинтересоваться у друзей, родственников или соседей, не знают ли они какую-нибудь школу и что они думают о ней.
 - У многих школ есть свой веб-сайт с подробной информацией.
 - Самые важные правила и информацию вы найдёте в регламенте школы. Запросите его у школы и внимательно прочитайте. Вы можете записать своего ребёнка в школу, если вы согласны со всеми правилами её работы и готовы подписать регламент.
- Информацию о школах Антверпена вы найдёте здесь:**
- onderwijskiezer.be
 - ond.vlaanderen.be
 - www.meldjeaan.antwerpen.be/scholenzoeeker (детский сад и начальные школы)



Как записать ребёнка в

ДЕТСКИЙ САД ИЛИ НАЧАЛЬНУЮ ШКОЛУ?

- **Вы хотите записать ребёнка в этом учебном году?**

Обратитесь в школу по вашему выбору. Если в школе есть места, вы можете записать своего ребёнка.

Если в школе нет свободных мест, они не смогут записать вашего ребёнка. При этом школа обязана выдать вам отказной документ о несостоявшейся записи в школу. Этот документ предотвращает нарушение установленных правил.

Вам не удаётся найти школу в вашем районе? Обратитесь в Атлас.

- **Вы хотите записать ребёнка на следующий учебный год?**

Подайте заявление на сайте: www.meldjeaan.antwerpen.be. Этим вы заранее сообщаете, в какие школы вы хотели бы записать своего ребёнка.

Вам нужна помощь? Свяжитесь с Атласом.

- **После подачи заявления, вы получаете письмо или e-mail:**

- При наличии свободных мест, вы узнаете, в какую школу вы можете записать ребёнка и когда это нужно сделать.
- Если свободных мест пока нет, вас проинформируют о том, что нужно сделать, чтобы всё-таки найти свободное место.

- **Внимание!**

Подача заявления не является записью в школу! Чтобы записать ребёнка, вы должны лично обратиться в школу.

Как записать ребёнка в

СРЕДНЮЮ ШКОЛУ?

- **Вы хотите записать ребёнка в этом учебном году?**

Вы можете записать ребёнка, если в школе ещё есть места. Попросите школу назначить вам дату и время для записи ребёнка.

Если в школе нет мест, они не смогут записать вашего ребёнка.

При этом школа обязана выдать вам отказной документ о несостоявшейся записи в школу (см. стр. 12). Этот документ предотвращает нарушение установленных правил.

Вам не удаётся найти школу в вашем районе? Обратитесь в Атлас.

- **Вы хотите записать ребёнка на следующий учебный год (1А или 1В)?**

Подайте заявление на сайте: www.meldjeaan.antwerpen.be. Этим вы заранее сообщаете, в какие школы вы хотели бы записать своего ребёнка.

нужна помощь? Свяжитесь с Атласом.



Mededeling van een niet-gerealiseerde inschrijving of van de ontbinding van een inschrijving in het basisonderwijs binnen een werkingsgebied van een lokaal overlegplatform

1F3CRE-5225-151022
MD085

Agentschap voor Onderwijsdiensten **Afdeling Basisonderwijs, Deeltijds Kunstonderwijs en CLB**
Koning Albert II-laan 15, 1210 BRUSSEL

Waarvoor dient dit formulier?

Dit formulier dient als bewijs dat een leerling in een school of vestigingsplaats niet kan worden ingeschreven, of dat de inschrijving van een leerling met een verslag dat toegang geeft tot het buitengewoon onderwijs, wordt ontbonden.

Wat kunnen ouders doen bij een niet-gerealiseerde inschrijving of bij een ontbinding van inschrijving?

Ouders kunnen binnen dertig kalenderdagen na de vaststelling van de betwiste feiten klacht indienen bij de Commissie inzake Leerlingenrechten op het bovenstaande adres (kamer 4A23). Klachten die na dertig dagen aankomen, zijn niet meer ontvankelijk en kunnen dus niet worden behandeld. Bij de berekening van die termijn worden zaterdagen, zondagen, wettelijke en reglementaire feestdagen, de schoolvakanties en facultatieve vakantiedagen niet meegerekend. Als ouders vragen hebben over de niet-gerealiseerde inschrijving van hun kind, bemiddelingshulp willen of verduidelijking over de reglementering zoeken, kunnen ze contact opnemen met de deskundige van het lokaal overlegplatform (LOP): Dimitri De Rijck/ Evelien Lombaert, tel. 0490 58 99 60 / 0492 34 3614, e-mailadres: LOP.antwerpen@vlaanderen.be.

Gegevens van de school

1 Voor welk schooljaar geldt de niet-gerealiseerde inschrijving?

.....

2 Vul de datum en het tijdstip van de niet-gerealiseerde inschrijving in.

datum dag maand jaar
tijdstip uur

3 Vul de gegevens van de school of vestigingsplaats in.

naam
instellingsnummer
volgnummer vestigingsplaats
straat en nummer
postnummer en gemeente
telefoonnummer

4 Kruis aan voor welk onderwijs de leerling zich wil inschrijven.

- gewoon onderwijs
- kleuteronderwijs. Vul het geboortjaar in.
- lager onderwijs. Kruis het leerjaar aan. 1e 2e 3e 4e 5e 6e
- buitengewoon onderwijs
- kleuteronderwijs. Kruis het type aan. T2 T3 T4 T5 T6 T7 T9
- lager onderwijs. Kruis het type aan. T2 T3 T4
- T5 T6 T7 T9

Gegevens van de leerling

5 Vul de gegevens van de leerling in.

voor- en achternaam telefoonnummer

geslacht mannelijk vrouwelijk geboortedatum dag maand jaar

straat en nummer postnummer en gemeente

Образование во Фландрии

Детский сад

- В детский сад ходят дети от 2-х с половиной до 5-ти лет.
- В детском саду ваш ребёнок учится всему: делать поделки, разукрашивать, рисовать. Дети поют, слушают рассказы, играют вместе и таким образом учат нидерландский язык. Благодаря этому дети быстрее развиваются и учатся в процессе игры.

Начальная школа

- Дети от 6-ти до 11-ти лет должны посещать начальную школу. Обучение в ней является **обязательным**.
- Здесь дети учатся читать, писать, считать, изучают историю, окружающий мир и «учатся учиться». Они изучают французский язык в качестве второго языка и навыки межличностного общения.
- Школа, где есть и детский сад, и начальные классы, называется 'базовая школа'.
- Некоторые дети идут в начальную школу раньше других или ходят дольше в детский сад или в начальную школу. У вас есть вопросы по этому поводу? Узнайте все подробности в школе.

Средняя школа

- Подростки в возрасте от 12-ти до 18-ти лет ходят в среднюю школу. Обучение здесь также является **обязательным**.
- Первые два года средней школы – общеобразовательные.
- Потом ученики выбирают учебное направление на следующие 4 года:
 - **ASO**: общее среднее образование готовит детей к широкому спектру направлений в ВУЗах.
 - **KSO**: художественное среднее образование готовит детей к получению дальнейшего художественно-артистического образования или профессии.
 - **TSO**: техническое среднее образование готовит детей к получению дальнейшего технического образования или профессии.
 - **BSO**: профессиональное среднее образование с большим уклоном на практику. После его окончания можно сразу начать работать по профессии. Для получения диплома о среднем образовании, нужно закончить дополнительный 7-ой год.



Учёба в сочетании с работой

- В возрасте 15-ти или 16-ти лет ученик может перейти на комбинированную форму обучения. Сочетать учёту и работу можно 3-мя способами:
 - комбинированное профессиональное среднее образование
 - обучение на практике, организованное «Syntra Vlaanderen»
 - комбинированное обучение на курсах
- При комбинированной форме обучения нужно учиться и работать как минимум 28 часов в неделю.

Специальное образование для детей с особыми нуждами

- Дети и подростки с отклонениями, серьёзными трудностями в учёбе или поведенческими нарушениями могут учиться в обычной школе. Школа обсуждает с родителями и Центром помощи учащимся (CLB), что нужно для того, чтобы ребёнок мог ходить в эту школу и в состоянии ли школа справиться с его обучением. При участии CLB рассматривается вопрос о том, сможет ли ваш ребёнок получать дополнительную помощь в школе.
- Если обучение в обычной школе невозможно, то ребёнок переходит в **специальную (коррекционную) школу**. Для этого необходимо получить заключение от CLB. Сеть специального образования охватывает разные виды школ с программами обучения, учитывающими потребности своих учеников.

В какой класс пойдёт мой ребенок?

ЯСЛИ & ДЕТСКИЙ КЛАСС

- с 0 до 2,5 лет > **ясли**
- с 2,5 лет > **младшая группа**
- 3 года > **1-ый год детского сада**
- 4 года > **2-ой год детского сада**
- 5 лет > **3-ий год детского сада**



НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

- 6 лет > **1-ый учебный год**
- 7 лет > **2-ой учебный год**
- 8 лет > **3-ий учебный год**
- 9 лет > **4-ый учебный год**
- 10 лет > **5-ый учебный год**
- 11 лет > **6-ой учебный год**



СРЕДНЯЯ ШКОЛА

(общее, художественное, техническое, профессиональное образование, учёба в сочетании с работой, OKAN)

- 1-ый уровень**
- 2-ой уровень**
- 3-ий уровень**
- (4-ый уровень BSO)



ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ РАБОТА

Полезно знать

Когда в школе идут занятия?

- Учебный год начинается **1-го сентября** и заканчивается **30-го июня**.
- Ваш ребёнок обязан ходить в школу:
 - в понедельник, вторник, четверг и пятницу целый день
 - в среду до обеда
- Ваш ребёнок не обязан ходить в школу:
 - в среду после обеда, в субботу и в воскресенье
 - в школьные каникулы
 - в педагогические дни школы
- Даты педагогических дней во всех школах разные.
Не допускайте опозданий. Они плохо сказываются на вашем ребёнке и мешают другим детям.

Когда школьные каникулы?

- При записи в школу, попросите календарь на текущий учебный год. В нём вы найдёте расписание всех каникул и другие свободные дни.
- Во всех школах есть следующие ежегодные каникулы:
 - осенние каникулы
 - рождественские каникулы
 - весенние каникулы
 - пасхальные каникулы
 - летние каникулы

Ваш ребёнок не может пойти в школу?

- Дети обязаны каждый день ходить в школу и не пропускать занятия. Пропустить школу можно лишь при наличии **веских причин**:
 - ваш ребёнок заболел;
 - ваш ребёнок записан на приём;
 - некоторые религиозные праздники.
- Вашему ребёнку придётся пропустить один учебный день? Заранее обсудите это с директором школы.
- Ваш ребёнок заболел? Обязательно позвоните в школу.
- В школу необходимо представить **документ**, подтверждающий отсутствие: справку от врача или, в некоторых случаях, записку от родителей. Узнайте в школе, какой документ им требуется в вашем случае.

Сколько стоит обучение в школе?

- Школьное образование в Бельгии бесплатно. За запись в школу платить не нужно. Всё необходимое для получения аттестата должно быть предоставлено школой.
- Но надо учитывать дополнительные расходы:
 - питание и напитки
 - присмотр во время обеденного перерыва
 - присмотр до занятий и после
 - экскурсии
 - плавание
 - ...Эти расходы вы должны оплачивать сами.
- Дополнительные расходы зависят от школы. Имейте это в виду при выборе школы. Школа заранее составляет смету, с указанием суммы расходов за год. Ознакомьтесь с ней при записи в школу!
- Вы не можете оплатить счёт? Обратитесь по этому вопросу в школу.

Кто может помочь с оплатой школьных счетов?

• Школьная или студенческая стипендия

Фламандское правительство помогает в оплате школьных или студенческих расходов. Для детского сада, начальной и средней школы можно запросить школьную стипендию, для высшего образования – студенческую. Запрос подаётся не позднее 1-го июня каждого учебного года.

Получение стипендии зависит от состава вашей семьи, статуса пребывания в стране и ваших доходов. Если ваши доходы слишком высоки, вы не имеете права на стипендию.

Обратитесь за бланком заявления или дополнительной информацией:

- в школу вашего ребёнка
- по бесплатному номеру: 1700
- на сайт: www.studietoelagen.be
- в Провинцию Антверпен (Provincie Antwerpen), отдел стипендий (Studietoelage), адрес: VAC Anna Bijns, Lange Kievitstraat 111-113, bus 90, 2018 Antwerpen
каждый понедельник и среду с 13:30 до 16:30

• Помощь OCMW

Вы получаете пособие от OCMW? OCMW Антверпена может помочь вам со школьными расходами. За дополнительной информацией обратитесь к вашему ассистенту.



Присмотр за детьми до и после занятий?

- Во многих школах присматривают за детьми до и после занятий.
- Уточните в вашей школе, когда предусмотрен присмотр за детьми:
 - по утрам, до начала занятий
 - по вечерам, после занятий
 - по средам, после обеда
- В каникулы присмотр обычно не предусмотрен. Выясните и это.
- Присмотр за детьми платный. Заранее узнайте в школе о расценках. Вы сможете вычесть эти расходы из ваших налогов. Школа предоставит вам соответствующий расходный документ.

Могут ли дети обедать в школе?

- Ваш ребёнок может обедать в школе.
- Дети приносят еду с собой. Они едят вместе и должны оставаться в школе.
- Только детям, которые идут обедать домой, разрешается покидать школу. Для этого необходимо согласие родителей.
- До, во время и после обеда дети находятся под присмотром. В большинстве школ за него нужно платить.

Обязателен ли школьный медосмотр?

- Все дети ежегодно проходят школьный медосмотр врачом от CLB.
- Доктор проверяет, здоров ли ваш ребёнок и делает прививки. На это требуется ваше согласие.
- По достижении 14-ти лет, ваш ребёнок больше не обязан проходить осмотр у доктора CLB. Заранее сообщите об этом в CLB (Центр помощи учащимся).

У вашего ребёнка проблемы?

- У некоторых детей возникают проблемы в школе. Они некомфортно чувствуют себя в классе, не усваивают учебный материал, их дразнят или они сами дразнят других детей.
- Если ваш ребёнок испытывает трудности, поговорите об этом с:
 - дирекцией.
 - преподавателями. На классных собраниях они обсуждают учеников, их результаты и поведение.
 - CLB (Центр помощи учащимся).

Чем занимается CLB?

- Чтобы хорошо учиться, ребёнку необходимо комфортно чувствовать себя в школе. CLB оказывает в этом содействие. Каждая школа прикреплена к одному из CLB.
- CLB слушает, обсуждает, информирует и советует. Если возникают проблемы, CLB помогает их решать.
- С CLB можно поговорить о выборе учебного направления, прогулах, концентрации внимания, оценках, о том, как научиться договариваться, делать выбор, уверенности в себе, выражению своего мнения, использованию имеющихся возможностей и т. д.
- В CLB работают педагоги, психологи, ассистенты психологов, социальные работники, врачи и медперсонал. Иногда предоставляется логопед или физиотерапевт. Все эти люди сотрудничают друг с другом, чтобы как можно лучше помочь вашему ребёнку.
- Ученики, родители, учителя и дирекция школы могут обращаться в CLB со своими вопросами. Интересы ребёнка всегда в центре внимания. Обсуждаемая информация не распространяется без вашего согласия. Все вопросы решаются конфиденциально.



Как я могу помочь своему ребёнку?

Как находиться в курсе происходящего в школе?

- **Дневник**

В дневнике вы видите, что ребёнок делал в школе. Учитель/ница записывает сюда важную для вас информацию. Просматривайте дневник ребёнка каждый день. Вы сами хотите сообщить о чём-то в школу? Напишите это в дневнике или позвоните в школу. Вы не понимаете по-нидерландски? Попросите записывать положительные сообщения зелёным цветом, а негативные - красным.

- **Родительское собрание**

Несколько раз в год проводятся родительские собрания. Ваше присутствие очень важно. Учитель/ница расскажет вам как обстоят дела у вашего ребёнка. Вы не говорите по-нидерландски? Школа может пригласить для вас переводчика.

- **Помощь школе**

Школы часто рассчитывают на помощь родителей. Родители могут помочь провести школьный праздник или приготовить для него выпечку. Некоторые родители участвуют в экскурсиях. Вы тоже можете записаться в родительский комитет или группу. Вы хотите помогать школе? Или у вас есть вопросы? Поговорите с преподавателем или директором.

Как помогать дома?

- **Домашняя работа**

Ваш ребёнок должен сам делать домашнюю работу. Но вы можете ему немного помочь, проявив интерес или расспросив, что он выучил, всё ли он понял. Если нет, стимулируйте ребёнка задавать больше вопросов преподавателю. Проблемы можно обсудить на родительском собрании.

- **Говорите на родном языке**

Нидерландский язык дети учат в школе. Говорите дома на своём родном языке. Это тоже очень полезно для вашего ребёнка.

- **Практика нидерландского языка**

Предоставляйте своему ребёнку дополнительные возможности практиковать нидерландский. В свободное от школы время можно смотреть телевизор на нидерландском, заниматься спортом или ходить в кружок и общаться там с другими детьми.

- **ДокАтлас (DocAtlas) для детей с 16-ти лет**

В Атласе есть библиотека, где можно найти материал для изучения нидерландского. Приходите в Атлас или звоните: 03 338 71 60. Подробности на сайте: www.docatlas.be.

- **Библиотека**

Где бы вы ни жили, в каждом районе есть библиотека. Зайдите, бесплатно запишите вашего ребёнка и выбирайте книги для прочтения дома. Здесь можно найти информацию для выполнения домашней работы. Подробности на сайте: www.antwerpen.be/bibliotheek.

- **Вопросы связанные с воспитанием?**

Воспитание детей – нелёгкая работа. У вас возник вопрос или вы ищите информацию? Обращайтесь в:

- **Детский центр** (Het huis van het kind) в вашем районе: www.antwerpen.be/huisvanhetkind - huizenvanhetkind@antwerpen.be
- **Воспитательный центр** (De opvoedingswinkel)
Kerkstraat 159, 2060 Antwerpen
03 236 29 39
эл. адрес: opvoedingswinkel@antwerpen.be



Чем дети могут заниматься вне школы?

- Существует масса различных занятий помимо школы. Ваш ребёнок может заниматься спортом, ходить в художественную школу, учиться играть на музыкальном инструменте или ходить в библиотеку. Посещать кружки можно в течение учебного года или в каникулы.
- Во время школьных каникул работают игровые площадки и детские лагеря. Там ваш ребёнок играет с другими детьми под надзором взрослых, которые руководят детьми и организуют игры.
- Где найти что-то в вашем районе? У вас есть другие вопросы? Обращайтесь в:
 - **Атлас**
Мы ответим на ваши вопросы о занятиях в свободное от учёбы время. Подробная информация по адресу: Atlas, Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen, по тел.: 03 338 70 11 или на сайте: www.atlas-antwerpen.be.
 - **Служба молодёжи г. Антверпена** (Jeugdendienst Antwerpen)
Во многих районах есть служба молодёжи, где вы можете узнать, какие кружки есть в вашем районе.
Обращайтесь в ваш муниципалитет или на сайт: www.antwerpen.be/kinderen or www.antwerpen.be/jongeren
 - **Отдел спорта** (Buurtsport) в вашем районе
Ваш ребёнок хочет заниматься спортом?
Обращайтесь в отдел спорта по адресу: Damplein 31, 2060 Antwerpen, по тел.: 03 270 31 30, на сайт: www.antwerpen.be/buurtsport

Список ПОЛЕЗНЫХ сайтов:

- www.ond.vlaanderen.be
- www.onderwijskiezer.be
- www.studietoelagen.be
- www.oudersvoorinclusie.be
- www.klasse.be
- www.meldjeaan.antwerpen.be
- www.meldpuntonderwijs.be
- www.atlas-antwerpen.be

Центры CLB в Антверпене:

- CLB gemeenschapsonderwijs GO! Antwerpen:
www.clb-antwerpen.be
- CLB vrij onderwijs:
www.vclbdewisselantwerpen.be
- CLB stedelijk onderwijs:
www.stedelijkonderwijs.be/clb
- CLB provinciaal onderwijs:
www.provincieantwerpen.be/aanbod/doe/leerlingenbegeleiding.html

Колофон

Авторы брошюры:

атлас, служба интеграции & социальной адаптации г. Антверпена
и LOP Antwerpen.

Содержание: atlas, Integratie & Inburgering Antwerpen

Тексты: Sylke Blommaert и Katja Raemdonck

Снимки: Frederik Beyens

Оформление: Rob Marcelis

Vertaling uit het Nederlands

Регистрационный номер: D/2012/0306/172

Ответственный издатель:

Sandy Peeters, Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen.





atlas

atlas, integratie & inburgering Antwerpen
Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen
van 09:00 tot 17:00 en op afspraak
03 338 70 70
atlas minderjarigen@antwerpen.be
www.atlas-antwerpen.be



- = HALTE ASTRID: tram 2, 3, 5, 6, 8, 10
- = HALTE OMMEGANCK: tram 11
- = HALTE KERKSTRAAT: tram 24 + bus 30, 410, 416, 417, 427, 429